Porównanie tłumaczeń Ezechiela 41:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | były wykładane.\* A wnęki okienne i galerie wokoło, na trzech ich (poziomach), poza samym parapetem,\*\* wyłożone były drewnem zewsząd wokoło i (od) podłogi\*\*\* do okien – okna natomiast były zakryte\*\*\*\* –[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) wykładane, za G, πεφατνωμένα, סְפֻנִים ; wg MT: i progi, הַּסִּפִים . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: naprzeciw parapetu l. progu. Hbr. סַף (saf) może ozn. tak parapet, jak i próg. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Lub: od ziemi. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) zakryte, ׂשָחִיף (sachif), hl; z G wynika, że okna były zakratowane lub była w nich siatka, καὶ αἱ θυρίδες δικτυωταί. [↑](#footnote-ref-5)